

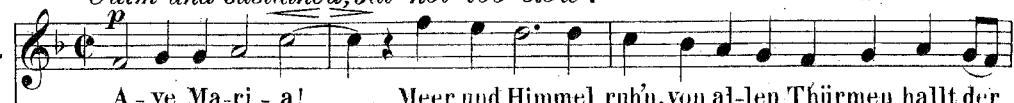
14.

Ave Maria.
Ave Maria.

Ruhig und getragen, doch nicht zu langsam.
Calm and sustained, but not too slow.

Op. 47 N° 1.

SINGSTIMME.



PIANOFORTE.

Ave Ma-ri-a! Meer und Himmel ruh' yon al-len Thürmen ballt der
Sea and heaven rest from ev'-ry bel-fry sounds the

Streng gebunden

R. ad. *

Glo-cken Top, A-ve Mari-a! Lasst vom ird'schen Thun, zur Jungfrau be-tet, zu der
ves-per bell, *A-ve Mari-a!* *Cease from dai-ly toil, lift the glad heart a-bove its*

R. ad. *

Jungfrau Sohn; des Himmels Schaaren sel- - ber knieen nun mit Li - lienstäben vor des
praises swell, yea even the hosts of heav'n are bending now with pañ - my staves before the

p

Va - - ters Thron, und durch die Rosen-wolken wehn die
Fa - thers throne, and through the rosy clouds one seems to

Lie-der der sel' - gen Gei - ster
hear an - ge - liec an - themes'

cresc.

p

fei - er - lich her - nie - der.
 so - lenn strains and heavenly clear.

O heilige Andacht, welche je-des
 O ho-ly worship, which fills each

Herz mit lei-sen Schauern wun-der - bar durchdringt.
 heart with thankful joy, yet strangely gen - dly awes.

O heiliger Glaube, — dersich him - mel -
 O sacred yearning, which heavenwards

wärts auf des Ge - be - tes wei - ssem Fit - tig schwingt! In mil - de Thränen löst sich
 swift-ly on the wings of prayer now up - ward soars! In gen - tle tears dis - solves each

da der Schmerz, in - dess der Freude Ju - bel sanf - ter klingt. A - ve Ma - ri - a!
 bit - ter grief, what time the joy - ful an - them soft - ly pours. A - ve Ma - ri - a!

(Eman. Geibel.)

Wenn die Glo - cke tö - net, so lä - cheln Erd' und Himm - mel mild ver - söh - net.
 When the bells are peal-ing, then smile the earth and sky, their con - cord seal - ing.

15.

Ständchen.
Serenade.

Andantino con grazia.

Innig und zart. With fervour and tenderness.

Op. 17 N° 2.

SINGSTIMME.

Der Mond ist schla - fen gan - gen, die
I hear the streamlet splash - ing, the

Star - neblin - zelnu blind, als ob siemü - de sind von al - lem
stary eyes are dim, too wea - ry now to trim their lampsonce

Fun - keln und Bran - gen. Und
spark - ling and flash - ing. And

vor dem Fen - ster lei - se säu-selt so lieb und lind ein
at my win - dow pond' ring whispers so soft and kind a

Leicht.

fri - scher Früh - lings - wind;
gen - tly murmur - ring wind;

ich wünsch' ihm gu - te
I hail him in his

Rei - se.
wandring.

Und hörst du's sach - te po - chen: „Gu - te
Now he bears a mes - sage from me: „Happy

Nacht, gu - te Nacht, mein Kind!“
rest, happy rest, my child!“

Dich grüßt der Früh - lings -
Dost hear his mes - sage

wind
mild?

er hat es mir ver - spro - chen.
he promis'd, he would greet thee. (W. Osterwald.)

5292
1663

13.

Lieb' Liebchen!

Op. 47. N° 3.

Molto agitato.
Sehr unruhig.

Singstimme. {

Lieb Lieb - chen! leg's Händ - chen auf's
My dar - ling! lay here that dear

Pianoforte. {

Her - ze mein; ach, hörst du, wie's po - chet im Kämmer - lein? Da bau - set ein Zim - mermann
hand of thine; dost hear how it beats in this heart of mine? There dwelleth a car - pen - ter,

Re. *

schlimm und arg, der zim - mert mir ei - nen Tod - ten - sarg.
cruel is he, he hum - mers a cof - fin there for me.

P

Es häm-mert und klo-pfet bei
He hum-mers and knocketh by

riten. *p p a tempo*

Tag und bei Nacht, es hat mich schon längst um den Schlaf ge-bracht. „Ach,
day and by night, 'tis long since he's driv-en my sleep to flight. „Ah,

riten. *p p a tempo*

Lied. *

Lied. *

pp

spu - tet Euch, Mei - ster Zim - mer - mann, da - mit ich nun bal - de
fin - ish then, Mus - ter ear - pen - ter, that quick - ly re - pose may

p

pp

schla-fen kann.“ (H. Heine.)
en - ter here.“

Lied. * *Lied.* * *Lied.* * *Lied.* *

5021.1664

Die Trauernde.

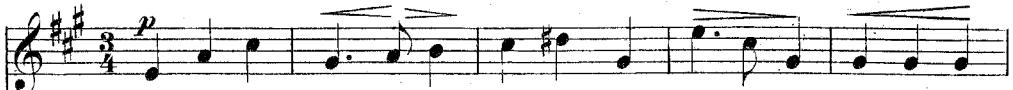
The Mourner.

(Im Volkston.)

Andante con moto.

Op. 17 N° 4.

SINGSTIMME.



Mei Mutter mag mi net, und keiu Schatz han i net, ei wa-rum
My mo-ther min's me not, and nae love hae I got, aye wherefore

PIANOFORTE.



stirb i net, was thu i do? Ge-stern ist Kirchweih'g'weh', mi hat me
die I not, what can I do? Yes-treen was ho - li - day, but how should



g'wiss net g'seh', denn mir ist gar so weh; i tanz jo net. Lasst die drei Rös'-le stehn;
I be gay; my heart is far a-way, I dance nae mair. Let the three ro-ses fade;

(Schwäbisch.)



Im Frühling.

In Spring.

Op. 17. N° 5.

Allegretto.
Ungezwungen und leicht.

Semplicemente e con leggerezza.

Singstimme.

Im Gra-se lieg' ich manche Stun-de und
A-mong the gras-ses many an hour I

Pianoforte.

son-ne mich im Früh-lings-licht; die Au-gen schwei-fen in die Run-de
lay me all the summer's day; and here and there I i-dly guze,

wa-rum, wo-hin? ich weiss es nicht. Ein Blüm-chen pflück' ich hin und
but why, and where I can-not say. And now and then I pluck a

wie-der und steck' es träu-mend an die Brust; horch' auf der Vö-gel
flow-er and place it dream-ing to my heart; heur the birds' ea - rol'

sü - sse Lie - der, doch fehlt zum Sin - gen mir die Lust.
in my ho - wer, yet in their song I take no part.

p

Und wenn die Wolken
And when the cloudlets

eresc. p p

blau und blau - er in lich - ter Won - ne sich ver - wehn, so ü - ber - kommt's mich
faint with glud - ness in ru - diant depths of light re - tire, then there comes o'er me

fast wie Trau - er und nim - mer Weiss ich's zu ver - steln.
like a sad - ness, I know not what these woes in - spire.

Red.

Ein A Imm - ehen summt in ste - - - tem
say came fly - ing circ - - - ling

* Red. *

ore - - scen - - do

Krei - se wién al-tes Lied in meiner Näh', wenn es mich
bright - ly, humming a song quite close it came, then — it

OPP - - scen - - do

* Ped. * Ped. * Ped. *

stä - che lei - se, lei - - - se,
stung me light-ly, light - - - ly,

f f

* Ped. * Ped. * Ped. *

p

viel-leicht! ich wüss - te dann mein Weh! (W. Osterwald.)
per-chance! I then could tell my pain!

p p

Ped. *

di - mi - nu - endo pp

Ped. * Ped. * Ped. *

17.

Im Herbst.
In Autumn.

Allegro maestoso.

Düster.
Gloomily.

Op. 17 N° 6.

SINGSTIMME.

p

Die Hai - de ist braun; einst blüh - te sie roth; die
The hea - ther is brown, once bloom - ing so red; the

PIANOFORTE.

Bir - ke ist kahl, grün war einst ihr Fleid; einst ging ich zu zwein, jetzt
birch-tree, once green, is bared to the blast; once twain we did roam, now

geh' ich al -lein; weh' ü -ber den Herbst und die gram - vol -le Zeit! A -
walk I a - lone; oh! sorrowful Autumn, oh! would it were past! A -

molto riten. *a tempo*

weh, o weh! weh' über den Herbst und die gram - vol -le Zeit!
las, a - las! oh! sorrowful Autumn, oh! would it were past!

Einst Once

molto riten. *a tempo*

blüh - ten die Ro - sen, jetzt wel - ken sie all',
 blüs-somid the ro-ses, now wi - ther they all,
 voll Duft war die Blu - me, nun
 the flow'rets once fragrant, now

p

zog er her - aus; einst pflückt' ich zu zwein, jetzt
 wi - ther a - way; once twain we did pluck, now
 pflück' ich al - lein;
 pluck I a - lone;

molto rit.

das wird ein dür - rer, ein duft - lo-ser Strauss! o weh, o weh!
 all flowers are with - erd and scent-less to - day! a - las, a - las!

molto rit.

a tempo

Das wird ein dür-rer, ein duft-loser Strauss.
 yes, all the flowers, are scentless to-day.

Die Welt ist so öd', sie
 The world is so drear, it

Più lento.

a tempo

riten.

war einst so schön,
was once so sweet,
I war einst so reich, so
was once so rich, so

Più lento.

a tempo

riten.

reich,—
rich,—
reich,—
rich,—

R.W.
Langsam. a tempo
ff Breit.

Very passionately.
Sehr leidenschaftlich.

jetzt bin ich voll Noth!
Nought can I but sight!

a tempo

einst ging ich zu zwein, jetzt

we did roam, now

geh' ich al-lein!
walk I a lone!

mein Lieb ist falsch, o wä - re ich
my love is false, oh! let me then

a tempo

cresc.

ff

todt!
die!
mein Lieb ist
my love is
falsch!
false!

o wä - re ich
oh! let me then
todt!
die!

(Wolfgang Müller.)